



Die Wallfahrt nach Kevlaar

HEINRICH HEINE

BALLADE

für Mezzo-Sopran-Solo, Tenor-Solo, gemischten Chor
und Orchester

gesetzt von

Engelbert Humperdinck

Partitur P. M. n.

Orchesterstimmen

Klavierauszug P. M. n. 2 50

Stimme

MAINZ, B. SCHOTT'S SÖHNE.

London, Schott & C^o Paris, P. Schott Brussel, Gebrüder Schott

Sydney, Schott & C^o

Die Wallfahrt nach Kevlaar.

I.

E. HUMPERDINCK.

Mässig langsam.

PLANO.

Cl.
Fl.
pp 6 6 6

Cl.
Fl.
Horn.
6 6 6

CHOR.

SOPRAN. *pp* A.

ALT. *pp*

TENOR. *pp*

BASS. *pp*

Am Fensterstand die Mutter, im Bette lag der Sohn. —

Am Fensterstand die Mutter, im Bet . te lag der Sohn. —

A.

Str.

pp 6 6 pp

Mezzo Sopran-Solo.

SOLL.

Willst du nicht auf - - stehn,

Wilhelm, zu schau die Prozession?" Tenor-Solo.

Ich bin so krank o

Mutter, dass ich nicht hör' und seh'. Ich denk' an das todte Gretchen, da

Vel. (traurig)

B. Tempo.

poco rit. „Steh auf, wir wollen nach

thut das Herz mir weh, da thut das Herz mir weh!

poco rit. Hb. B. p Cl. Fk.

Kevlaar, nimm Buch und Rosen - kranz; Die Mutter Gottes heilt dir dein
 krankes Her - ze ganz. *Hi.*

cresc.

Steh auf, wir wollen nach Kevlaar,
 Ich bins o krank, o Mutter, dass ich nicht hör' und

VI
7Cl
Fig

nimm Buch und Rosen - kranz. Die Mutter Gottes heilt dir dein
 seh. - Ich denk' an das todte Gret - - - - - chen, da

Fig
Br.
Ped.
Ped.

Ritardando
 krankes Her - ze ganz, die Mutter Gottes heilt dir dein krankes Her - ze
 thut das Herz - mir weh', da thut - das Herz, da thut das Herz mir

Fl.
VI

4 C a tempo.

ganz“
weh.“

CHOR.

p Es flat - - tern die Kir - chen.
p Es flat - - tern die

C a tempo.

p Hrn. Ped. Fg. Pos.

crese. *f* Breit.
fah - - nen, es singt im Kir - chen ton; — das
crese. *f*
crese. *f*
Fah - - nen es singt im Kir - chen ton; — das
crese. *f*

cre - - seen do

Pos.

CHOR.

ist zu Köln am Rhei. ne, da geht die Pro.zessi.

ist zu Köln am Rhei. ne, da geht die Pro.zessi.

ff

(Trompeten.)

f

crese.

ff

Pos.

on. Die Mut. ter folgt der Men. ge, den

Die Mut.ter folgt der Men. ge, den

on. Die Mut.ter folgt der Men. ge,

Die Mut ter folgt der Men ge, den

dimin

Blas.

dimin.

f

3

3

6 *dimin.*

CHOR.

Sohn, den füh - - ret sie; Sie sin - - gen bei - de im

dimin. Sohn füh - - ret sie; Sie sin - - gen im

dimin. den Sohn, den füh - ret sie; Sie sin - - gen im

Sohn füh - - ret sie;

dimin.

Cl. x x x

vi.

Tromp.

SOLI.

D. Allmählich bewegter.

Sie - - singen bei - - de im Chore: „Ge -

Sie - - singen bei - - de im Chore: „Ge -

Cho - - re: „Ge - lobt seist du Ma - - rie!

Cho - - re: „Ge - lobt seist du Ma - - rie!

Cho - - re: „Ge - lobt seist du Ma - - rie!

Hob.

p D.

Hrn.

Allmählich bewegter.

24550

SOLI.

lobt seist du Ma - rie! Ge - lobt seist du Ma -

lobt seist du Ma - rie! Ge - lobt seist du Ma -

CHOR.

Ge - lobt seist du Ma - rie! Ge -

Ge - lobt Ge - lobt seist du ge -

Ge - lobt,

Hb.

rie, seist du Ma -

rie! Ge - lobt seist du Ma - rie seist

Ge - lobt seist du Ma -

lobt seist du Ma - rie!

lobt seist du Ma - rie! Ge -

lobt seist du Ma - rie, seist

ge - lobt

SOLL.

rie! Ge - lobt seist du Ma -
 du Ma - rie! Ge - lobt seist du Ma -
 rie! Ge - lobt seist du Ma - rie! Ge -
 lobt seist du Ma - rie!
 du Ma - rie! Ge -

CHOR.

Ge - lobt seist du Ma -
 lobt seist du Ma - rie!
 du Ma - rie! Ge -
 Ge - lobt seist du, ge -

cre - - - scen -

rie! Ge - lobt seist du Ma -
 rie! *cresc.* Ge - lobt seist du Ma -
 lobt, *cresc.* ge - lobt seist du Ma - rie!
 rie, *cresc.* ge - lobt seist du Ma - rie!
 lobt *cresc.* seist du Ma - ri - seist
 lobt seist du Ma - ri -

f *3* *VI.* *f* *pp* *p*

do

(br.)
 SOLI.
 ri - - - e!"
 ri - - - e!"

CHOR.
 Ge - - lobt seist du Ma - rie! - - Ge - - lobt seist du Ma -
 Ge - - lobt seist du Ma - rie! - - Ge - - lobt seist du Ma -
 du, ge - - lobt seist du, ge - - lobt seist
 e! Ge - - lobt seist du Ma - rie! - - Ge - - lobt seist du Ma -

p
 L.H. R.H. Cr. Hb. Hor. Ped. Pos.
 Musical accompaniment for piano with various instrument parts.

Ma - rie!
 Ma - rie!
 Ma - rie! Ma - rie! (verhallend)
 Ma - rie!
 Ma - rie!
 Ma - rie!
 Ma - rie!
 Ma - rie!
 Ma - rie!

VI. Fl. Fl. Ped. *pp*
 Musical accompaniment for strings and woodwinds.

II.

Feierlich, doch nicht zu langsam.

PIANO.

f Blechbläser *dimin.* *p* Str. *sf* Harfe.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first part of the piece. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains the main melodic line, starting with a forte (*f*) dynamic and marked for Blechbläser (brass). It features a series of chords and moving lines, with a dynamic shift to *dimin.* (diminuendo) and then *p* (piano) for the strings. The bass staff provides harmonic support with chords and a steady bass line. A Harfe (harp) part is indicated above the treble staff, with notes and rests.

CHOR.

SOPRAN. Mit voller Stimme. *f* *dimin. p* **F**

MEZZO SOPRAN. *f* *dimin. p*

ALT. *f* *dimin. p*

TENOR. *f* *dimin. p*

BARITON. *f* *dimin. p*

BASS. *f* *dimin. p*

Die Mutter Gottes von Kev. laar trägt heut' ihr bestes Kleid.

Detailed description: This system contains the vocal parts for a six-part choir. The parts are Soprano, Mezzo Soprano, Alto, Tenor, Baritone, and Bass. Each part begins with a forte (*f*) dynamic and a 'Mit voller Stimme' (with full voice) instruction. The lyrics are 'Die Mutter Gottes von Kev. laar trägt heut' ihr bestes Kleid.' The music is written in a single melodic line for each voice part. Dynamics include *f*, *dimin.* (diminuendo), and *p* (piano). A fermata is placed over the final note of the Soprano part, which is marked with a large 'F'.

p R.H. L.H. R.H.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second part of the piece. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music continues from the first system, with a final chord marked with a fermata and a large 'F'. The dynamics are marked *p* (piano). The right hand (R.H.) and left hand (L.H.) parts are clearly indicated.

CHOR.

Heut' hat sie viel zu schaffen, es *dim.*

Heut' hat sie viel zu schaffen, es *dim.*

es *dim.*

kommen viel kran-ke Leut'. Die

kom - men kranke Leut'.

kommenviel kranke Leut'. Die

dimin. *p* *cre - - scen - do f*

CHOR.
 Kranken Leute bringen ihr dar, als Op - ferspend, aus Wachs gebil - de - te Gli - - der, viel
dimin. *p* *cre - scen - do f*
dimin. *p* *cre - - scen - do f*
 Kranken Leute bringen ihr dar, als Op - ferspend, aus Wachs gebil - de - te Gli - - der, viel
dimin. *p* *cre - scen - do f*
dimin. *p* *cre - - scen - do f*

poco ritard. *dim.* *p* *G. Tempo.*

wächser - ne Füß' und Händ'.
dim. *p*
dim. *p*
 Füß' und Händ'.
dim. *p*
 wächser - ne Füß' und Händ'.
dim. *p*

poco rit. *Tromp* *G. Tempo.*
p *cresc.* *sf* *dim.*

24550

Allmählich et was bewegter.
Sopran u. Mezzosopran.

CHOR.

Sopran u. Mezzosopran.
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Alt.
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Tenor.
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Bariton u. Bass.
Und wer eine Wachshand opfert, dem heilt ander Hand die Wund; und

Allmählich et was bewegter.

Bl. p

Str. f

Bl. p

H. *stringendo*

wer einen Wachsfuss opfert, dem wird der Fuss gesund. Nach

wer einen Wachsfuss opfert, dem wird der Fuss gesund. Nach

cre

Nach Kev. laar ging

H.

Str. p

Bl. f

Str. p

string. cresc.

Fag.

p crescendo

Nach Kev-laar ging Mancher auf Krücken, der jetzo tanzt auf dem

cre- scen - do

CHOR. Kev-laar ging Mancher auf Krü-cken, der jetzo tanzt auf dem

cre- - scen - do

Kev-laar ging Mancher auf Krücken, der jet-zo tanzt,

scen - - do

Mancher auf Krücken, der jet-zo tanzt,

Cl.

dimin. mf

p *cre - - scen - do* *f*

Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche, dem

p *cre - - scen - do* *f*

Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche, dem

f *p* *cre - scen - do*

der jetzo tanzt auf dem Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche,

f *p* *cre - - scen - do*

der jetzo tanzt auf dem Seil; gar Man-cher spielt jetzt die Brat-sche, dem

VI. *Hb.* *VI.* *Cl.* *Bl.*

cre - - scen - do

CHOR.

f sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger, dem sonst kein
 sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger, dem sonst kein
 dem sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger kein
f sonst kein Fin - ger, kein Fin - ger, dem sonst kein

I. Lebhaft.

ff Fin - - - ger war heil.
ff Fin - - - ger war heil.
ff Fin - - - ger war heil.
ff Fin - - - ger war heil.

I. Lebhaft.

ff *f*

Allmählich langsamer.

p *piu p* *p*
 Ped.
 Pos.
 diminuendo
 sf *sf* *sf* *sf*

Hb. VI
VI Hr. Vcl.
p

Erstes Zeitmaass.
Mezzo Sopran-Solo.

Bl. K. VI
p Ped. Br. 3 3 3 *dimin.* *pp*

Fl. Hb. Fl. Pk.
pp *pp* *pp* *pp*
VI 3 3 3 3 3 3 3 3
btr Pk. *pp*

Langsam.
(leise)

Pk. Cl.
pp *pp* *pp*
VI 3 3 3
pp *piu p*
pp

„Bring das der Mutter Gottes, dann heilt sie deinen
L. Langsam.
mit Verschiebung.
24550

CHOR.

Schmerz, dann heilt sie dei - nen

TENOR.

Der

M. Etwas lebhafter.

Schmerz!“

Sohnnahm seufzend das Wachsherz, die Thräne quillt aus dem

BASS.

M. Etwas lebhafter. ging seufzend zum Heiligenbild; —

Bläser. Streicher.

dimin. f

Bl.

poco ritard.

Au - ge, das Wort aus dem Her - zen

dimin.

das Wort aus dem Herzen quillt, aus dem Her - zen

dimin.

Str. Bl.

dimin. f

f str. dimin. p rit.

N. Sehr langsam.
Tenor Solo.

„Du Hoch-ge-bene-dei-te, du rei-ne Got-tes.

quillt.

N. Sehr langsam.
Hörner.

quillt.

pp Holzbl. Hr.

magd, du Kö-nigin des Himmels, Dir sei mein Leid-ge-klagt!

VI. p f p p

Hr. Holzbl.

Ped.

O. Etwas bewegter.

Ich wohnte mit meiner Mut-ter zu

Etwas bewegter.

Hrn. Cl

Str. pp

Vel. pp

Ped.

Köl . . len in der Stadt der Stadt die vie . le hundert Kapel . len und

Hob. Fl. Hb. Cl.

(leise.)
Kir . chen hat . Und neben uns wohnte Gret . . chen .

Hb. Fl.

p *pp* *piu p*

Ped.

doch die ist todt, ist todt — jetzund .

Cl. Str.

morendo *pp* *pp*

P.

poco rit.
Ma . rie, — dir bringe ich ein Wachsherz, heil' du mein' Her . zenswund,

poco cresc. *p*

poco rit.

poco ritard.

heil du mein krankes Herze, heil' du mein' Herzenswund', ich will auch

Cl. Fg. Hb. Hrn. VI. Fl.

Q. a tempo.

spät und früh' in brünst' ighlich be . ten und sin . gen: Ge .

Hb. Cl. Hrn. VI.

p diminuendo *a tempo.* *p poco a poco cresc.*

lobt seist du, ge . lobt seist du Ma .

VI Fl.

pp *p*

rie!

Hb. VI Fl.

pp *p*

Ped.

III.

Mässig langsam.

PIANO.

(Mit Verschiebung) pp

Str.

CHOR.

SOPRAN. *poco rit. pp* a tempo.

ALT. Der kranke Sohn und die Mut-ter, die

TENOR. Der kranke Sohn und die Mut-ter, die

BASS. Der kranke Sohn und die Mut-ter, die

die

poco ritardando a tempo.

(pizz.)

poco ritardando molto cresc.

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

schlafen im Kämmer-lein; da kam die Mutter Got-tes ganz

pp *pp* *f*

Hob.

Hör. *poco ritard.*

dimin.
 lei. se geschritten herein. _____
dimin.
 lei. se geschritten herein. _____
dimin.
 lei. se geschritten herein. _____
dimin.
 lei . . . se her ein. _____

CHOR.

R. vi.
 a tempo.
pp
crescendo
 Ped. Ped.

p subito
diminuendo

SOPRAN. *pp*
 ALT. Sie beug. te sich ü . . ber den Kran . ken und

CHOR.

VI.
pp
 Hr.

CHOR.

leg - te ih. - re Hand ganz lei - se auf sein

Flg. Hr. Cl.

S. sempre pp

Her - ze und lä -chel - te

Hb. Br.

S. sempre pp

VI. Hb. Br. Pk.

mild und schwand,

VI. Fl. Hr. Br.

CHOR.

pp

und schwand.

diminuendo

pp poco ritardando

(ten.)

Ped.

(Harfe)

T. Langsam.
Solo. (Mezzo Sopran.)

Langsam.

Die Mutter schaut alles im Traume, und hat noch mehr ge.

Hrn.

Hob.

pp

p

(ausdrucksvoll)

Ped.

Etwas bewegter.

(ausdrucksvoll) ritard.

schauf; Sie erwachte aus dem Schlufer, die Hunde bellten so

Etwas bewegter.

Hrn. ritard.

Cl.

Br.

p

f

p

f

p

Ped.

U. laut. *Ziemlich breit.*

pp *cre - scen - do*

CHOR.

ff *cre - scendo* *f* *p*

Da lag da hingestreckt ihr Sohn und der war todt. Es

Da lag da hingestreckt ihr Sohn und der war todt. Es

Da lag da hingestreckt ihr Sohn und der war todt. Es

ff *cre - scen - do* *f* *p*

(Holzbl.) ihr Sohn und der war todt. Es

ff *dim.* *p* *cre - sc.* *f* *dimin.*

(Blechbl.)

ff *dim.* *p* *cre - sc.* *f* *dimin.*

ff *dim.* *p* *cre - sc.* *f* *dimin.*

cre - scen - do *Ped.* *(Str.)* *dim.*

spielt auf den blei - chen Wan - gen do das lich - te Mor - gen -

spielt auf den blei - chen Wan - do - gen das lich - te

spielt auf den blei - chen Wan - do - gen das lich - te Mor - gen -

spielt auf den blei - chen Wan - gen das lich - te

cre - scen - do *f* *dim.*

cre - scen - do *f* *dim.*

cre - scen - do *f* *dim.*

cre - scen - do *f* *dim.*

vi *8* *p* *f* *dim.* *mi*

Ped.

24550

nuendo **V.** *p*

roth, das Mor - gen - roth; - es

nuendo *p* *p*

CHOR. Mor - - - gen - roth; - es

nuendo *p* *p*

roth; - es

nuendo *p* *p*

Mor - - - gen - - - roth; - es

nuendo **V.** *p*

8- - - - - Hob.

ere - - - - - *scen* - - - - - *do* *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - gen das lich - te Mor - gen.

ere - - - - - *scen* - - - - - *do* *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - - - gen das lich - . te Mor - gen -

ere - - - - - *scen* - - - - - *do* *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - - - gen das lich - . te Mor - gen -

ere - - - - - *scen* - - - - - *do* *f* *più f*

spielt auf den blei - chen Wan - - - gen das lich - . te Mor - gen -

Tromp. VI. *p* *ere* - - - - - *scen* - - - - - *do* *f* *più f*

Pos.

Solo.(Mezzo Sopran.) *poco ritardando*

*W*a tempo.

Die Mut . . ter fal . tet die
a tempo.

diminuendo roth, das lich . te Mor . gen . roth. *p*

diminuendo roth, das lich . te Mor . gen . roth. *p*

diminuendo roth, das lich . te Mor . gen . roth. Die *p*

diminuendo roth, das lich . te Mor . gen . roth. Die *p*

poco ritardando *di . mi . nu . en . do* *W*a tempo.

Hän . de, ihr war, sie wuss . te nicht wie, — ihr

ihr war, sie wuss . . te nicht

ihr war — sie

Mut . . ter fal . tet die Hän . . de, ihr war, sie wuss . te nicht

Mut . . ter fal . tet die Hän . . de, ihr war, sie

Horn

CHOR.

war, sie wuss - te nicht wie; - an - däch - tig sang sie

wie, sie wuss - te nicht wie; - an - däch - tig

wuss - te nicht wie; - an - däch - tig sang sie

wie nicht wie; - an - däch - tig sang sie

wuss - te nicht wie; - an - däch - tig

p *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

6 6 6 6 6 6

3 3 3

p *sf* *p*

lei - se: „Ge - lobt seist du Ma - rie! Ge -

sang sie lei - se: „Ge - lobt seist du Ma -

lei - se: „Ge - lobt seist du, Ge -

lei - se: „Ge - lobt

sang sie lei - se: „Ge -

p *p* *p* *p*

6 6 6 6

3 3

p *pk* *3*

Cl. Fg.

lobt seist du Ma - rie! Ma - rie!

rie! Ge - lobt seist du Ma rie!

CHOR.
lobt seist du Ma - rie!

lobt seist du Ma - rie!

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

Ma-rie!"

L.H.

Fl.

Hob.

Cl.

Vi.

Pk.

diminuendo poco rit.

pp più p ppp